

两张捐赠的唱片 一段湮没的历史

或把中国交响唱片史提前6年



■ 许慎讲述老唱片故事

记者手记

老与新

一张是上交已知现存最老的唱片，录制于1929年，由收藏者捐赠，历经近百年时间，将于本周五“回归”；一张是上交携手DG最新录制的唱片，4天前刚刚完工，将于2021“马勒年”出版。

两张唱片，一老一新，都承载着岁月的分量，闪耀着艺术的光芒，让人们看到了这支亚洲最古老交响乐团的精神——无论在哪个时代都走在潮流前面，勇于创新，追求卓越，而这份气魄和胸怀，也与这座孕育它的城市一脉相承。 朱渊

交响乐团，另一方面又辗转联络到德国唱片研究专家克里斯蒂安·泽沃格，期待能有发现。

两道划痕 验明正身

要为两张近百岁的老唱片“验明正身”并非易事，最终是靠唱片上两道几乎要凭手指触摸才能辨识的小划痕，才让克里斯蒂安确认，唱片出自德国工程师古斯塔夫·贝尔斯之手。据说，这位出生于1902年的德国工程师，1928年11月份从德国启程来远东，到1930年返回德国，其间一直为德国录音公司工作，1929-1930年间，他在东亚录制了很多音乐。经技术辨认，古斯塔夫最初录下的应是电子录音，后录音被送回德国才由高亭唱片公司正式制作成唱片。

从许慎拿出的两张唱片上可以看到，第一张唱片A面、第二张唱片C面11点钟方向，以及第一张唱片的B面和第二张唱片的D面2点钟方向，都有相似的划痕。这相当于录音师的“个性签名”。正是有了这个“签名”，才终于找到了唱片的出处。

热心捐赠 填补历史

据考证，录制于1929年的《爱情魔法师》唱片应有3张。在上交资料室史料中，上海音乐学院汤亚丁教授关于这张唱片记录如下：1929年是工部局乐队进入新媒介——唱片和广播业——的起点。这支乐队的高水准得到了世界著名唱片公司——德国柏林高亭-帕罗风公司的青睐，为其1929年8月的演出录音，曲目中尤以西班牙作曲家法利亚的《爱情魔法师》组曲最为成功。这些唱片在全世界发行，上海工部局乐队也因此位于世界著名交响乐队之列。

独幕芭蕾舞剧《魔法师之恋》是西班牙作曲家法利亚创作，首演于1915年的作品，距离上交（当时的上海工部局乐队）的演奏不过14年。

上海交响乐团团长周平坦言：“许家的这份捐赠不但对上交的历史是一种补充，也为中国交响乐唱片研究提供了极为珍贵的史料。”

本报记者 朱渊



■ 唱片录制工作现场

台前幕后

记者今天从上海交响乐团获悉，乐团签约世界知名的古典厂牌德意志留声机公司(DG)即将推出的第二张唱片已录制完成，而这恐怕也将是DG唱片为明年“马勒年”录制的唯一纪念唱片。

此次录制的唱片包含两部《大地之歌》。其一，是浪漫主义大师马勒创作于上世纪初的经典；其二，是中国作曲家叶小纲新鲜出炉的原创。隔着一百多年的时空，中西作曲家以同一主题进行对话，完成了这一以中国唐诗为起点的文化大循环。

据悉，除了余隆执棒上海交响乐团外，男高音布莱恩·杰德、曾获格莱美奖的女中音米歇尔·德扬加盟了马勒《大地之歌》的录制，而叶小纲《大地之歌》则由低男中音沈洋和女高音张立萍担纲。

历经波折的“接力”

这张唱片的录制过程可谓“惊心动魄”。按照和DG的协议，上海交响乐团将于2021年发行第二张唱片。录制工作应于今年3月正式启动，孰料，突如其来的疫情打乱了所有的节奏。原定的女高音临时失约，让录制计划一度搁浅，幸亏女中音米歇尔“救场”。在来沪过程中，先是男高音布莱恩因签证被拒不得不“异地”通关，接着是好不容易订妥的机票被临时取消，再是女中音米歇尔因第一程航班延误被迫滞留法兰克福机场，1.90米的高个子就差点要睡长凳。

从办签证到最终落地在沪隔离，整个“通关”过程持续一周，每天都像在拍《24小时》。“因为有时差，我们24小时不关机，可几乎每隔几小时就有‘意外状况’。”节目部高级项目经理左胜妮说。

所幸，面对困难，几乎所有人选择的都是坚持。历经6天，唱片录制终于在12月12日大功告成。完成“终极挑战”的上交团长周平感慨地说：“是无数的幕后英雄的接力，才完成了这张唱片的录制，太多感谢。而这应该也是明年‘马勒年’DG发行的唯一纪念唱片。”

水墨与油画风格

马勒的《大地之歌》创作于1908年，以汉斯·贝特格《中国笛》中翻译的中国唐诗为题材，其中唱词直接运用了李白、钱起、孟浩然的六首唐诗，并于1911年于德国慕尼黑首演，成为西方音乐大师直接以中国传统文化为载体进行创作的经典案例。94年后的2005年，叶小纲同样以这六首诗为题材创作了与马勒《大地之歌》相对应的中国版《大地之歌》，完成了从唐代李白到马勒到叶小纲再到如今DG唱片和上海交响乐团的文化“大循环”。

后来，这部作品频频被搬上世界各地的舞台。此次把两个曲目放在同一张唱片依旧是余隆的创意：“马勒的《大地之歌》如同油画，而中国作曲家的作品往往像水墨画，他们的音乐色彩不同。比如在第一乐章和最后一个乐章，处理同样的诗歌文本，马勒的情绪表达很直接，而中国曲目的情绪表达比较含蓄。”

就叶小纲而言，《马勒之歌》就是用世界通用的语言手法来讲述中国故事，让人听见很“中国”的声音，“这有利于这部作品在国际舞台上的传播。”

女中音米歇尔·德扬说：“这张唱片中还有另一首叶小纲的《大地之歌》很特别，在今天的疫情下，这样文化共通的项目具有特别意义。” 本报记者 朱渊

古今中外同步对话《大地之歌》

上交完成明年『马勒年』纪念唱片录制

文体社会

“你们听，虽然这是录制于1929年的唱片，但音质依然清晰、层次分明。”昨天，上海市民许慎带着父亲许步曾生前珍藏的两张黑胶唱片来到上海交响乐团，为即将于后天举行的捐赠仪式做最后的准备。

据考证，这两张唱片由德国高亭唱片公司录制于1929年，演奏的是西班牙作曲家玛努埃尔·德·法利亚所作芭蕾舞曲《爱情魔法师》的音乐。在上交博物馆所存史料的比对后发现，这一被记录在册的唱片，应是已知现存的上海交响乐团（当时还是上海工部局乐队）最早录制的唱片，这或许也是中国交响乐历史上录制最早的唱片。

在此之前，最早的唱片被认为是工部局乐队录制于1935年的唱片，这两张黑胶唱片的发现将这一历史又往前推了6年。

秉承遗志 追根溯源

早在许慎十多岁时，就曾听热衷于音乐研究的父亲许步曾提起过这两张唱片，虽然知道它们很稀有、很珍贵，却并不明白其真正的价值和历史意义。直到父亲去世，整理遗物，许慎才翻出这两张被泛黄的旧报纸包裹着的老唱片。62岁的他，决心弄清唱片的渊源并让它们回归来处。

据许慎介绍，父亲许步曾涉猎很广，虽是物理专业出身，却从事电台编辑工作大半辈子。除了研究音乐，掌握英语、俄语、德语、希伯来语的许步曾同时还是翻译家和犹太人文化历史研究学者。许慎说，为搞清楚唱片录制于何时何地，他一方面通过好友、上海四重奏的小提琴演奏家李伟纲找到上海

16小时马拉松音乐会纪念“贝多芬诞辰日” 上海今天全球直播《贝多芬在中国》

今天上午8时起，为纪念著名作曲家贝多芬诞辰250周年，一场《贝多芬在中国——纪念贝多芬诞辰250周年16小时马拉松音乐会》向全球同步直播，音乐会一直将持续到24时。音乐会以“嘉宾访谈+现场演奏+音视频赏析”的形式，从多个视角，全

方位展现贝多芬的音乐力量及人文力量，看古典音乐在中国的普及发展，展示中外文化交流最新硕果。

音乐会由上广经典947联合阿基米德APP、话匣子FM，通过话匣子、百视通等直播网络平台同步直播。 本报记者 郭新洋 吴翔 摄影报道

